

<b>BENUTZERORDNUNG SPORTANLAGEN DISD</b>	<b>RULES OF USE SPORTS FACILITIES DISD</b>
<p>Die vorliegenden Regeln sind für alle Benutzer der Sportanlagen verbindlich. Auf dem Sportgelände hat sich jeder so zu verhalten, dass niemand gefährdet oder geschädigt wird.</p> <p>Den Anweisungen der Sportlehrer, Trainer und des Schulpersonals ist Folge zu leisten.</p> <p>Nicht-Mitglieder der Schulgemeinschaft wenden sich vor Nutzung der Sportanlagen an die Schulverwaltung und beantragen dort die Nutzungsgenehmigung.</p> <p><b><u>SPORTHALLE</u></b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Das Betreten der Sporthalle ist nur in Anwesenheit des verantwortlichen Trainers gestattet. Er betritt die Halle in der Regel als Erster und verlässt sie als Letzter.</li> <li>2. Die Belegungszeiten müssen genau eingehalten werden (siehe Aushang).</li> <li>3. Die Sporthalle darf nur mit sauberen Turnschuhen mit heller, abriebfester Sohle betreten werden.</li> <li>4. Getränke und Essen sind nicht erlaubt, sowohl in der Sporthalle als auch in den Geräteräumen. Glasflaschen und Kaugummi kauen sind nicht erlaubt.</li> <li>5. Verunreinigungen und Abfall müssen sofort beseitigt werden.</li> <li>6. Die Geräteräume sind keine Aufenthaltsräume. Zuschauer können sich auf der Tribüne aufhalten.</li> <li>7. Rauchen ist auf dem gesamten Schulgelände nicht erlaubt. (Offene Feuer in jedweder Form sind nicht erlaubt).</li> </ol>	<p>These rules are binding for all users of the sports facilities. Each person has to behave in such a way in the sports grounds that nobody is endangered or injured. The instructions by the sports teachers, trainers and the school personnel must be observed.</p> <p>Non-members of the school community shall contact the school administration before using the sports facilities in order to apply for the approval to use the sports facilities.</p> <p><b><u>SPORTS HALL</u></b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Entering the sports hall is only permitted in the presence of the responsible trainer. The trainer shall be the first to enter and the last to leave the hall.</li> <li>2. The occupancy times must be strictly adhered to (see notice board).</li> <li>3. The sports hall may only be accessed with clean gym shoes with light, abrasion-resistant soles.</li> <li>4. Drinks and food are not allowed in the sports hall as well as in the sports equipment room. Glass bottles and chewing gum are not allowed.</li> <li>5. Contaminants and waste have to be removed immediately.</li> <li>6. The sports equipment rooms are not recreational rooms. Spectators can stay in the stands.</li> <li>7. Smoking is not allowed anywhere in the entire school ground. (Any kinds of open fires are not allowed).</li> </ol>

<p>8. Der verantwortliche Trainer muss sich nach Schluss des Trainings davon überzeugen, dass sich die Halle und die Umkleiden in einem ordentlichen Zustand befinden. Türen und Fenster müssen verschlossen sein.</p> <p>9. Schäden sind sofort der Verwaltung schriftlich zu melden.</p> <p>10. Alle Sportgeräte sind nach dem Gebrauch wieder in die entsprechende Garage zurück-zubringen.</p> <p>11. Alle Geräte dürfen nur entsprechend ihrer Bestimmung benutzt werden und unter Aufsicht des verantwortlichen Trainers verwendet werden.</p> <p>12. Sämtliches Schulmaterial ist pfleglich zu behandeln. Wenn Material kaputt geht, muss es umgehend gleichwertig ersetzt werden.</p> <p>13. Wegen der Rutschgefahr ist es nicht erlaubt barfuss vom Poolbereich in die Umkleide zu laufen.</p> <p>14. Die elektronischen Anlagen (Trennwände, Basketballanlage) dürfen nur von den ausgewiesenen Personen bedient werden.</p> <p><b><u>Außenanlage   Fussballplatz</u></b></p> <p>Für die Außenanlagen, insbesondere den Fußballplatz gilt die obige Ordnung. Zusatz:</p> <p>15. Auf dem Fußballplatz darf mit Stollenschuhen gespielt werden. Die Stollen dürfen wegen der Verletzungsgefahr nur max. 12mm lang und aus Hartplastik sein (keine Metallstollen).</p> <p>16. Es dürfen keine Tore (außer diejenigen, die installiert sind) auf den Platz gestellt werden.</p>	<p>8. The responsible trainer must be sure after the end of every training session that the hall and the changing rooms are in an orderly state. Doors and windows must be locked.</p> <p>9. Any kind of damage is to be reported immediately to the administration in writing.</p> <p>10. All sports equipment is to be taken back to the relevant place again after use.</p> <p>11. All equipment may only be used as intended and under the supervision of the responsible trainer.</p> <p>12. All school material is to be treated with care. If material is broken it has to be immediately replaced with material of the same value.</p> <p>13. Due to a danger of slipping it is not allowed to walk barefoot from the pool area to the changing rooms.</p> <p>14. The electronic facilities (dividing walls, basketball installation) may only be operated by trained persons.</p> <p><b><u>Outdoor area   Football field</u></b></p> <p>The above rules apply to the outdoor areas, in particular the football field. Addition:</p> <p>15. Studded shoes may be worn for games on the football field. The studs may only be 12 mm long and made of hard plastic (no metal studs) due to the risk of injury.</p> <p>16. No goalposts may be placed in the field (apart from those that are already installed).</p>
---	--

<p>17. Sämtliches Leichtathletikmaterial ist sachgerecht zu behandeln und in der dafür vorgesehenen Hütte zu verstauen.</p> <p>18. Die Tartanbahn darf mit Spikes betreten werden. Die Spikes dürfen aus Sicherheitsgründen höchstens 6 mm lang sein.</p> <p>19. Vor dem Betreten des Foyers sind die Schuhe, die draussen verwendet wurden, zu reinigen und von Sand zu befreien.</p> <p><b><u>Poolanlage</u></b></p> <p>Für den Pool gilt die obige Ordnung. Zusatz:</p> <p>20. Schwimmen ist nur erlaubt mit vollständiger adäquater Badebekleidung (Badeanzug, Schwimmhose).</p> <p>21. Das Barfuß laufen ist aufgrund der Rutschgefahr in den Gängen nicht erlaubt. Jeder Nutzer sollte Badeschuhe bzw. Flip Flops anhaben.</p> <p>22. Schwimmhilfen wie Schwimmbretter, Pullbuoys, Tauchringe und Poolnudeln befinden sich im Nebenraum des Pools und müssen ordnungsgemäß versorgt werden nach dem Training.</p> <p>23. Das Betreten des Poolbereiches ist nur in Anwesenheit des verantwortlichen Trainers/Lehrers gestattet. Er betritt den Bereich in der Regel als Erster und verlässt ihn als Letzter.</p> <p>24. Der Poolbereich muss nach Benutzung durch den Trainer/Lehrer abgeschlossen werden. Der Schlüssel ist beim Sicherheitspersonal der Schule gegen Unterschrift erhältlich.</p>	<p>17. All athletics material is to be treated properly and stored in the hut intended for this purpose.</p> <p>18. The tartan track may be accessed with spikes. The spikes may only be a maximum of 6 mm in length for safety reasons.</p> <p>19. Before entering the foyer the shoes that are used outside are to be cleaned and sand removed.</p> <p><b><u>Pool area</u></b></p> <p>The above rule applies to the pool. Addition:</p> <p>20. Swimming is only allowed with complete adequate swimwear (swimming costume, swimming trunks).</p> <p>21. Walking barefoot is not allowed due to the danger of slipping in the aisles. Each user must wear bathing slippers or flip-flops.</p> <p>22. Buoyancy aids such as swimming boards, floats, diving rings and pool noodles are in the ancillary room next to the pool and have to be put away properly after the training session.</p> <p>23. Entering the pool area is only allowed in the presence of the responsible trainer. The trainer shall generally be the first to enter and the last to leave the area.</p> <p>24. The trainer/teacher has to lock the pool area after use. The key can be obtained from the security staff of the school against a signature.</p>
---	---